

1. Octavie 575. 6/ 10



## DISPUT

ETRE EUL LEONARD HAC EUN TREGUERIAT.

*Var un ton ancien.*

**M**AR plich ganéc'h, selaouit hac e cléfot cana  
**M**UR chanson so composet a nevez er bloa-mâ,  
 Zo grêt da zaou zen yaouanq o devoa speret mat,  
 Ebars en hostaleri oc'h eva boutaillad.

Al Leonard a c'houlen digant an Tregueriat :  
 Lavar din-me, va mignon, ha te so ur pot mat ;  
 Evidon-me so agil, ouspen oun mat a grog,  
 Rac souben vad a meus-me, alies te pe yod.

Ha me, eme'n Tregueriat, a so soubl a goublou,  
 A voar larda va gouzoug gant ar gram-poezennou :  
 Va yod a zebràn ivez alies coulz ha c'houi ;  
 Mar oc'h eus c'hoant da gregui, sortiomp eus an ty.

Nonpas, eme'l Leonard, lezomp an traou-se tout,  
 Hac evomp peb a vanne da rinça hor gouzoug :  
 Ne blich qet din ar gannou, ispicial pa velàn  
 Va goad o tont da redec, e teuàn da fatica.

Control, eme'n Tregueriat, pa vezàn malicet  
 Ne ràn fors evit guelec va goad sur o redec ;  
 Potret Treguer zo agil, tout ec'h ouzont lampet,  
 Neus netra ouz o ampech, bian eo o layrec.

## 2

Ne choqit qet Leonis gant o bragueyer bras,  
 Rac traou eus ar modesta e zint, mar boe biscoas;  
 Neus nicun qer caer guisqet en escopti Treguer  
 Evel ma zeo Leonis gant o dillat mezer.

Guir avoalc'h a leveres, mat eo sur da rêson;  
 Mezer brao so en Leon, mes grêt int difêçon;  
 Guiscamantchou Leonis a gavàn divalo,  
 An trifars eus ar goaset a guz oll o bragou.

C'houi entrezoc'h, Tregueris, ho pragueyer so ourlet  
 Evel ma vent mailluret en dro d'ho tiou vorzet:  
 Ho chupennou so flanchet, ho tocou so campet,  
 Casimant e zoc'h envel demeus ar soudardet.

C'houi entrezoc'h, Leonis, oc'h eus rochedennou  
 A so grêt evel sier da zouguen sac'hadou;  
 Ho plêo a so biscoulet, ho tocou distroncet  
 Da zioüal ho tiouscouarn, rac aon vent chasset.

En ân, pa ve pardonniou, me a zo bras souezet  
 O velet merc'het Treguer penos e zint guisqet:  
 Tout o deus dantelezou en dro d'o c'hoefou bër,  
 Tortillet endro d'o bisach evel ur torchouer.

Comzomp a verc'het Leon, dindan o c'hoefou bras,  
 Ma vent emesq Tregueris, n'o defe mui a c'hraç;  
 Ar panez zo faticus ouspen ma zint noasus,  
 Car aon bras sur o deveus na vanqe boued d'o zud.

Penevert ma ya Leonis en Treguer da neuta,  
 E c'halfac'h derc'hel ho merc'hed er guêr da azeza;  
 D'azeza ha da zansal qen huel vel o fen,  
 Car Leonis zo potret hac a gar an neud goen.

Ha na deufe qet Leonis en Treguer da neuta,

## 3

Ni hon eus marc'hardourien er guêr ouz o frena,  
 Hac o guerz da Leonis, dre ma zint mat ha soupl,  
 Car ar merc'hed a Leon a ne evel neud stoup.

Me vel erfat, va mignon, divalo e parlantet,  
 Ma vec'h cavet e Leon, c'houi a ve divlêvet;  
 Hor merc'hed-ni so agil hac a voar n'em mania,  
 Ur gourach vras o deveus pa gommançont facha.

Me voar ervat, va mignon, int un tamic cruel,  
 Mes ive n'int qet ceder evel merc'hed Treguer;  
 Tout en o c'havàn rustic dindan o c'hoefou bras,  
 Hor merc'hed-ni so ceder ha joaüs o bisach.

Tevel a ri, va mignon, ne c'heus qet tam rêson,  
 Birviquen na pez maouez a escopti Leon:  
 Qemer ur plac'h a Dreguer, ha dalc'h-hi en e renq  
 A ficho dide crampoez da zebri gant læz trenq.

Pa barlantes a grampoez, ganemp-ni en hor bro  
 E zeus calz a Leonis gant neud dre'r marc'hajou,  
 Hac a zaill gant ar c'hrampoez pa ellont o c'havet;  
 Ha c'hoas goude o debri a lip o biziet.

Coll ràn ganet, Tregueriat, n'ellàn mui chom amàn,  
 Poan a ra din em c'halon, me meus aoun e zout clàn,  
 Ma car LÉDAN imprima hon disput var baper,  
 Ni laqayo da c'hoarzin Qerne, Leon, Treguer.

Ar son-mà so composet evit hoc'h amusi,  
 Ha nonpas evit ma vezo entrezoc'h fachiri:  
 Bezit eta a Dreguer, a Guerne, pe Leon;  
 En em garit etrezoc'h vel a dle peb Breton.

Guechal en em occupet gant calz a chansoniou,  
 Ha n'en em genet morse gant ho follenteziou;

Rac se oll, mar am e'hredit, prenit peb a chanson,  
Ha canit nos ha mintin deus a greiz ho calon.

Pa vec'h e creiz ho labour, occupet hed an de,  
Lezit ho corn ha canit ur chanson vrag neuze:  
Nebeutoc'h e coust certen ha yac'hussoc'h ouспен  
Cana eguet n'eo fumi nac eva gigoden.

Elec'h ma zeo imprimet an diou chanson gôs-mâ,  
E vezo cavet unan evit bep deiz ar bloa;  
Ha ma na vez qet avoalc'h, e vezo ajoutet,  
Evit laqat joaüstet etouez ar Vretonet.

D'an nòs, pa ve assamblet ar famill goude coan,  
Azeet en dro d'an oalet e qichennic an tân,  
Canit pepini d'e dro ur chanson vrag neuze,  
Ha m'en assur e couscot calz guelloc'h goude se.

FIN.



## CHANSON CUPIDON.

*Var un ton anavezet mat.*

**T**OSTAIT, tud yaouanq, da glêvet ur chanson  
A nevez composet var sujet Cupidon,  
Ha me a gonto déc'h darn demeus an effejou  
A brodu peurvuia ebars er galonou.